

SINTAXIS PARTICIPIAL EN EL TRATADO "QUIS DIVES SALVETUR" DE CLEMENTE DE ALEJANDRIA

§ 1.—INTRODUCCION

Clemente Alejandrino como persona culta de lengua griega, que vivió desde la mitad del siglo II de nuestra era en un centro cultural importante, Alejandría, naturalmente había de hablar la KOINH de la época con más o menos influjos de aticismo según la moda corriente. Ante estos hechos cabe preguntar: ¿en qué grado Clemente de Alejandría es aticista, si lo es? Un estudio completo de esta índole daría materia para muchas páginas por el material considerable reunido que supone el análisis de las obras completas conservadas del insigne escritor alejandrino. En este trabajo limitamos nuestro estudio a un punto concreto, que en pocas páginas se puede tratar en su conjunto y totalidad, el estudio sintáctico de los participios, y esto en una obra determinada y de poca extensión, en el tratado *Τὸς ὁ σωζόμενος πλοῦσιος* citado ordinariamente traducido al latín por «*Quis dives salvetur*».

Los participios tienen interés particular para el estudio del aticismo o helenismo (KOINH) de un autor, porque «el participio es muy frecuente en la época ática, pero su empleo disminuye en la época alejandrina, y sobre todo en la época romana: se prefieren entonces las proposiciones de modos personales con ὅτι, ἵνα, etc.»¹. El estudio completo debiera ser de comparación entre las construcciones participiales y las correspondientes en modo finito o infinitivo, y examinada la proporción mutua, compararla con la que hay en otros autores prosistas típicamente áticos, como Tucídides, alguno de los diez oradores áticos, etc. Así se vería en líneas generales, si el uso

¹ LAURAND, *Manuel des études grecques et latines*, fasc. III, n. 534.